

**Совет Безопасности**

Пятьдесят седьмой год

4498-е заседание

Среда, 27 марта 2002 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Колби (Норвегия)

Члены:

Болгария	г-н Тафров
Камерун	г-н Белинга Эбуту
Китай	г-н Чжан Ишань
Колумбия	г-н Ривас
Франция	г-н Левит
Гвинея	г-н Бубакар Диалло
Ирландия	г-н Корр
Маврикий	г-н Гокул
Мексика	г-жа Лахус
Российская Федерация	г-н Лавров
Сингапур	г-н Махбубани
Сирийская Арабская Республика	г-н Вехбе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Элдон
Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)
Совета Безопасности

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, мною получены письма от представителей Испании и Союзной Республики Югославии, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

От имени членов Совета я от всей души приветствую заместителя председателя правительства Республики Сербии (Союзная Республика Югославия) и руководителя Координационного центра правительств Союзной Республики Югославии и Республики Сербии по Косово и Метохии Его Превосходительство г-на Небойшу Човича.

По приглашению Председателя г-н Чович (Югославия) занимает место за столом Совета и г-н Ариас (Испания) занимает место, отведенное для него в Зале Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений, я буду считать, что члены Совета Безопасности согласны направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Совета помощнику Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-ну Хеди Аннаби принять участие в обсуждении.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Аннаби занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с понима-

нием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций.

На сегодняшнем заседании члены Совета заслушивают брифинг помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-н Хеди Аннаби.

Я предоставляю ему слово.

Г-н Аннаби (*говорит по-английски*): Мне приятно предоставить последнюю информацию о развитии событий в Косово после последнего брифинга по этому вопросу, который состоялся 25 февраля.

Этот месяц был весьма напряженным для Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), и в решении приоритетных вопросов, о которых говорилось на последнем брифинге в Совете, был достигнут прогресс. К числу наиболее значительных достижений относятся формирование правительства после нескольких месяцев тупиковой ситуации и состоявшаяся вчера переправка в Косово последних из известных заключенных из числа косовских албанцев, которые содержались в сербских тюрьмах.

Усилия МООНК, направленные на достижение политического соглашения между тремя основными партиями косовских албанцев, завершились заключением 28 февраля соглашения о формировании коалиционного правительства во главе с г-ном Байрамом Реджепи, членом Демократической партии Косово (ДПК). В соответствии с этим же соглашением г-н Ибрагим Ругова из Демократического союза Косово (ДСК) становится президентом, четыре министерства передаются в ведение ДСК и по два — в ведение ДПК и Альянса за будущее Косово (АБК).

Хотел бы напомнить членам Совета о том, что помимо этого разделения министерских портфелей на основании коалиционного соглашения, в соответствии с Конституционными рамками одно министерство должно быть передано в ведение косовских сербов и еще одно — другой общины меньшинств. Этим последним министерством будет руководить член коалиции боснийцев и горани «Ватан», которая получила четыре места в Скупшине.

Однако, к сожалению, коалиция косовских сербов «Возвращение» до сих пор не выдвинула

своего кандидата на министерский пост. Тем не менее Специальный представитель Генерального секретаря Михаэль Штайнер выражает надежду на то, что этот вопрос будет решен в ближайшее время. Он с удовлетворением отметил тот факт, что 28 февраля, когда было достигнуто соглашение о формировании коалиционного правительства, г-н Чович, которого нам приятно видеть в этом Зале, в интервью сербским средствам массовой информации заявил, что он воодушевлен соглашением, которое гарантирует одинаковый подход ко всем общинам в Косово, и что коалиция «Возвращение» надеялась получить по крайней мере один пост в будущем правительстве Косово.

Коалиционное соглашение было утверждено 4 марта большинством более чем в две трети голосов Скупщины Косово. Члены Скупщины из числа косовских сербов участвовали в голосовании, хотя при голосовании воздержались. В результате голосования были утверждены выдвинутые сторонами кандидаты на посты президента Косово, премьер-министра и министров. Два оставшихся члена президиума Скупщины, которых выдвинула ДПК, были утверждены в ходе отдельного голосования, в результате чего весь штат этого органа составил девять человек.

Незадолго до проведения заседания Скупщины в адрес будущего премьер-министра Реджепи прозвучали серьезные обвинения. Их расследованием занялись сотрудники полиции МООНК и СДК, которые пришли к выводу о необоснованности выдвинутых обвинений.

Эти обвинения не были сочтены полезными для укрепления межобщинного доверия и жизнеспособных взаимоотношений между всеми общинами во временных институтах самоуправления.

По утверждению Скупщиной президента и членов правительства президент Ругова и премьер-министр Реджепи сделали заявления для прессы по нескольким вопросам, в том числе и по вопросу о независимости. Г-н Штайнер беседовал и с г-ом Руговой, и с г-ном Реджепи вскоре после их заявлений, особо отметив при этом, что замечания подобного рода контрпродуктивны, и обратил их особое внимание на то, что временным институтам самоуправления Косово надлежит сосредоточиться на тех сферах деятельности, полномочия в отношении

которых были переданы им на основании Конституционных рамок.

Как я уже упомянул, Коалиция «Возвращение» еще не выдвинула кандидата на пост главы выделенного ей министерства — министерства сельского хозяйства, лесоводства и развития сельских районов. По сути, она теперь обусловила свое участие в правительстве выделением для косовских сербов еще одного министерства — министерства по вопросам возвращения — сферы, зарезервированной, согласно Конституционным рамкам, для Специального представителя Генерального секретаря. Г-н Штайнер пытался удовлетворить пожелания косовских сербов и поощрить их конструктивную вовлеченность за счет выдвижения созидательных альтернатив созданию реального министерства.

Он встретился с Коалицией «Возвращение» 19 марта и предложил пакет, включавший в себя предложение о создании в рамках канцелярии премьер-министра поста помощника министра по вопросам координации возвращений и делам общин. Г-н Штайнер также предложил создать для косовских сербов в Управлении МООНК по вопросам возвращений и делам общин пост советника. Г-н Штайнер призвал Коалицию «Возвращение» назначить квалифицированного косовского серба на пост главы отведенного ей министерства, а также использовать имеющиеся возможности участия в государственной службе, где квалифицированным косовским сербам еще предстоит заполнить сотни постов. Мы искренне надеемся, что Коалиция «Возвращение» разрешит свои внутренние проблемы и воспользуется предложением г-на Штайнера. В самом деле было весьма прискорбно, если бы после всех приложенных всеми сторонами усилий косовские сербы сами лишили себя возможности участвовать в правительстве.

В целях продолжения обсуждения вопроса об участии косовских сербов в правительстве г-н Штайнер вновь встретился с Коалицией «Возвращение» вчера, 26 марта. В ответ на настоятельные требования Коалиции учредить внештатный пост министра по вопросам возвращения г-н Штайнер разъяснил, что это противоречило бы Конституционным рамкам. Для создания какого бы то ни было министерства вне временного правительства не только не существует никакой правовой основы, но и вообще вопросы возвращения относятся к сфере особой ответственности международного

сообщества и входят в круг зарезервированных полномочий Специального представителя Генерального секретаря, и поэтому они не могут быть переданы институтам самоуправления. Специальный представитель намерен активно продолжать свои усилия по вовлечению косовских сербов в деятельность правительственных учреждений и изысканию решения в пределах Конституционных рамок. Г-н Штайнер был бы, конечно же, очень рад поддержке в этом отношении со стороны Совета.

Теперь, когда правительство уже сформировано, началась передача полномочий. Временные департаменты преобразованы в министерства, и теперь временным институтам самоуправления надлежит заняться реальным делом управления. Правительство провело свое первое заседание 15 марта, а затем, 22 марта — второе, и премьер-министр Реджепи настоятельно призвал его членов действовать сообща на благо всех косовских общин. Обсуждения были сосредоточены на приоритетных задачах каждого министерства с целью выработки правительственного плана. В настоящее время министерства занимаются оборудованием рабочих помещений и наймом сотрудников государственной службы, в том числе за счет привлечения представителей меньшинств. Г-н Реджепи и некоторые из его министров уже встречались с представителями международных финансовых учреждений и доноров для того, чтобы призвать их продолжать оказывать Косово поддержку.

20 марта г-н Штайнер и командующий СДК генерал Валентин провели совместный ленч с президентом и премьер-министром Косово и Председателем Скупщины. Было решено, что такой формат, получивший название «два плюс три», будет использоваться на регулярной основе для рассмотрения политических вопросов и решения проблем на неофициальном уровне.

Члены косовской Скупщины проходят обучение по программе Инициативы в поддержку Скупщины, учрежденной компонентом организационного строительства МООНК для предоставления обучения в таких областях, как законодательная этика и надзор за исполнительной властью. МООНК также поощряет активный интерес, проявляемый представителями гражданской общественности Косово к началу диалога с временными институтами самоуправления. Седьмого марта руководители ключевых неправительственных организаций (НПО) до-

говорились совместно с компонентом организационного строительства создать консультативный совет руководителей НПО для укрепления роли НПО в законодательном процессе принятия решений.

Ключевым приоритетом в экономическом секторе является создание рабочих мест. Высокий уровень безработицы, особенно среди молодежи, — все еще находящийся на уровне 50 процентов — представляет собой потенциальную угрозу стабильности Косово. Одним из важных средств обеспечения экономического развития считается приватизация, и МООНК упорно трудится над созданием необходимых условий для достижения прогресса в этой сфере.

Общая обстановка в плане безопасности за последний месяц улучшилась, сократилось число убийств. С 1 января по 11 марта текущего года в Косово было совершено 16 убийств. Если этот показатель сохранится на нынешнем — все равно слишком высоком — уровне, то полиция МООНК ожидает, что число убийств в текущем году будет ниже, чем в предыдущие два года, когда, для сравнения, в 2000 году было совершено, к сожалению, 250 убийств, а в 2001 — 136.

Вместе с тем нападения на представителей меньшинств продолжают, хотя в некоторых районах они происходят и не так часто, как в предыдущие месяцы. Постоянное и повсеместное присутствие полиции, введение комендантского часа в беспокорных районах и аресты преступников — все это повлияло на ситуацию в плане преступности. В целом МООНК считает, что свобода передвижения расширилась, особенно в районе Гнилане, где, как нам представляется, косовские сербы теперь более свободно передвигаются по всему району.

15 марта к исполнению своих обязанностей приступил новый комиссар полиции МООНК г-н Штефан Феллер из Германии. Г-н Феллер, как членам Совета, вероятно, известно, в Миссии не новичок: до мая прошлого года он был заместителем комиссара полиции. Мы рады тому постоянству опыта, которое привнесет в Миссию его назначение.

Важной осуществляемой в настоящий момент инициативой является вторая кампания по поощрению добровольной сдачи оружия, которая началась 15 марта и будет продолжаться до 15 апреля. Это вторая проводимая СДК и полицией МООНК кам-

пания добровольной сдачи оружия. Совет, вероятно, помнит, что первая была проведена в июне прошлого года, как раз перед вступлением в силу Распоряжения 2001/7 относительно разрешения на владение оружием в Косово. Эта вторая кампания совпала с формированием правительства, которое на своем первом заседании 15 марта всецело поддержало усилия по сокращению количества находящегося в обращении в Косово оружия.

Принятие 18 марта Распоряжения 2002/6 о скрытых и технических мерах наблюдения и расследования способствовало достижению прогресса в борьбе с организованной преступностью. Это распоряжение направлено на повышение следственного и судебного потенциала в борьбе с организованной преступностью за счет наделяния полиции и прокуратуры возможностями по проведению различного рода скрытых мероприятий. Другим важным шагом вперед стало создание в конце февраля при Департаменте юстиции группы по вопросам секретной информации и секретным операциям. Одной из важных функций этой группы будет преобразование разведанных в доказательства, которые могут быть использованы в суде.

Что касается вопроса о возвращении, то Отдел МООНК по вопросам возвращения и общин в настоящее время планирует возвращение людей в 25 различных точек, расположенных по всему Косово. Местные и региональные рабочие группы проводят регулярные встречи по всему Косово для выработки консенсуса между всеми заинтересованными участниками — включая большинство албанской общины Косово — в отношении возвращения и в целях планирования конкретных проектов. К настоящему времени завершена комплексная оценка ущерба в отношении 66 потенциальных мест возвращения. Сделан вывод о том, что материальным объектам и смежной инфраструктуре нанесен серьезный ущерб, что потребует значительной финансовой помощи усилиям по восстановлению.

Важным элементом процесса планирования возвращения являются, конечно, меры укрепления доверия, направленные на содействие примирению и создание обстановки, благоприятствующей возвращению. Несколько проектов по примирению осуществляется сейчас в смешанных муниципалитетах, таких как Каменица, где осуществляется полиэтничный молодежный проект, и в Стрепче. Компонент МООНК по организационному строи-

тельству также проводит встречи между общественными представителями косовских албанцев и неправительственными организациями Сербии в целях развития гражданского диалога и укрепления доверия. В ходе аналогичного мероприятия косовских албанских журналистов привезли в Белград, где они смогли посетить отделения средств массовой информации в целях развития взаимопонимания и сотрудничества.

Комплексная программа по вопросу возвращения включает в себя не только подготовку почвы для возвращения, но и создание эффективных механизмов, которые бы позволяли соответствующим общинам участвовать в процессе. Г-н Штайнер надеется, что косовские сербы, которым он предложил такой инклюзивный подход, согласятся с ним, поскольку активное участие всех общин является ключом к успешному процессу возвращения.

Специальный представитель подчеркнул, что сотрудничество с Союзной Республикой Югославией будет и далее определяться Общим документом и осуществляться по линии Рабочей группы высокого уровня. За прошедший месяц большая работа была проделана в двух подгруппах Рабочей группы высокого уровня, которые занимаются соответственно вопросами полиции и судебного сотрудничества.

Долгие переговоры между МООНК и г-ном Човичем завершились вчера, к счастью, передачей Сербией Косово 146 задержанных косовских албанцев. Первоначально это число составляло 153 человека, но в процессе подготовки к передаче выяснилось, что семеро из них были освобождены ранее. Г-н Штайнер очень доволен тем, что все известные албанские задержанные лица, которые хотели вернуться в Косово, смогли это сделать. Этому шагу предшествовала передача сербскими властями судебных дел большинства оставшихся задержанных лиц.

Эти дела были изучены сотрудниками Департамента юстиции МООНК, включая международных судей. В ходе судебного обзора было установлено, что против значительного числа задержанных были выдвинуты юридически необоснованные обвинения, и эта информация была препровождена сербским властям. Соответственно, большинство заключенных, против большей части которых были выдвинуты обвинения в связи с их действиями во время конфликта в Косово, были освобождены в

течение 24 часов по возвращении в Косово. В отношении меньшего числа задержанных лиц был сделан вывод о законности предъявленных им обвинений, и они будут отбывать наказание в Косово. Досье на остающихся задержанных лиц были признаны неполными, и эти лица будут продолжать задерживаться до тех пор, пока не будут обнаружены относящиеся к ним документы или пока не будет установлено, что такие документы обнаружить не удастся.

Еще одним шагом вперед в плане сотрудничества стал первый совместный визит 13 марта на объект, который, как предполагалось, является незаконным центром задержания в Косово, в соответствии с протоколом о совместных группах по проверке сведений о скрытых тюрьмах. В ходе визита было подтверждено, что этот объект является на самом деле психиатрической клиникой, находящейся в ведении Департамента здравоохранения.

Что касается отношений с бывшей югославской Республикой Македонией, то г-н Штайнер встречался 18 марта в Скопье с президентом Трайковским. Результатом этого визита стали два важных соглашения. Первое касалось создания совместного комитета экспертов для рассмотрения реальной ситуации, сложившейся на месте в результате Соглашения о демаркации границы между Союзной Республикой Югославией и бывшей югославской Республикой Македонией. Правительство Косово полностью поддержало усилия г-на Штайнера по снижению напряженности в приграничной зоне путем решения этих практических проблем и заявило о своей готовности участвовать в работе предлагаемого совместного комитета экспертов.

Во-вторых, была достигнута договоренность в отношении необходимости налаживания полицейского сотрудничества с целью выработки меморандума о взаимопонимании в области общего предотвращения преступности и борьбы против организованной преступности.

В заключение, хотел бы сказать, что, как члены Совета могут сами видеть, шесть недель, прошедшие со времени прибытия г-на Штайнера в Косово 14 февраля, были весьма загруженными. Его знакомство с Миссией и с основными местными действующими лицами привело его к выводу о том, что для того чтобы новые временные институты самоуправления могли сосредоточиться на стоящих

впереди задачах и чтобы МООНК имела перед собой четкий план действий, необходим общий набор ориентиров, которые служили бы намеченными целями в ключевых областях. Сейчас ведется работа по установлению реальных ориентиров, и мы будем держать Совет в курсе достигаемого в этом вопросе прогресса.

Я убежден в том, что Совет вместе с МООНК приветствует, в частности, сообщения о том, что задержанные косовские албанцы переведены в Косово. Этот вопрос всегда вызывал эмоции и являлся препятствием на пути примирения со времени учреждения МООНК в Косово. Мы надеемся, что решение этого вопроса на основе соблюдения законности и сохраняющаяся приверженность МООНК делу установлению судьбы пропавших без вести лиц укрепят межобщинное сотрудничество сейчас, когда правительство Косово приступило к трудной работе по временному самоуправлению.

Председатель (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово заместителю премьер-министра югославской союзной Республики Сербии и Председателю Координационного центра Союзной Республики Югославии и Республики Сербии по Косово и Метохии.

Г-н Чович (Югославия) (говорит по-сербски; устный перевод на английский язык обеспечен делегацией): Прежде чем я начну свое выступление по Косово, я хотел бы дать Совету краткую справку о ситуации на юге Сербии. Я также подготовил более подробное письменное сообщение, с которым можно ознакомиться. Благодаря поддержке и помощи Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), СДК и многих представленных здесь стран, предоставляемым на двусторонней основе, мы продолжаем закреплять процесс примирения на юге Сербии. В этой связи я хотел бы перечислить некоторые из последних мер по укреплению доверия в рамках этого процесса.

Более 345 новобранцев, в том числе 213 этнических албанцев и 23 женщины, прошли организованные по содействию ОБСЕ курсы подготовки и были направлены в южную Сербию в состав многоэтнических полицейских сил. В 2001 году прави-

тельство Сербии израсходовало более 16 882 000 долл. США на осуществление различных инфраструктурных проектов, а в этом году планирует израсходовать еще 10 000 000 долл. США. И это в дополнение к значительной помощи, предоставляемой другими странами. 15 и 16 июня планируется провести выборы в муниципальные органы. После восстановления мира из региона было выведено 12 282 солдат из состава специального подразделения. Обеспечена полная свобода передвижения и обеспечена безопасность. Активизируется включение представителей общин этнических албанцев и цыганских общин в государственные учреждения. Полностью проведена амнистия и прекращены преследования. К 15 апреля из школьных зданий в Буяновиче и из здания обувной фабрики в Прешево будут выведены армейские подразделения. Перемещенные лица в количестве 8982 человек из числа этнических албанцев вернутся в свои дома в южной Сербии, хотя проблемы с документами для албанцев были разрешены, в результате чего их дипломы и другие свидетельства, изданные в Косово и Метохии, будут полностью признаваться.

Однако многое еще предстоит сделать. Мы должны продолжать работу по совершенствованию инфраструктуры, особенно в том, что касается возвращающихся беженцев и внутренне перемещенных лиц, и мы должны улучшить возможности каждого получить работу. В этом и других вопросах нам необходима неизменная помощь со стороны Совета.

Я хотел бы кратко остановиться на вопросе о Македонии. Я поддерживаю тесные контакты с руководителями Македонии и даю им рекомендации и оказываю им поддержку на основе той модели, которую мы совместно разработали для южной Сербии.

Переходя к вопросу о Косово и Метохии, мне в первую очередь хотелось бы подчеркнуть, что сейчас время работает против нас. Две разные силы все более активно добиваются окончательного решения для Косово и Метохии: это этнические албанцы из Косово и Метохии и — по совершенно иным причинам — международное сообщество, которое испытывает растущую усталость от вложения средств и энергии на Балканах. Если кто-то усомнится в верности последнего замечания, то следует лишь взглянуть на резкое сокращение помощи беженцам на Балканах на будущий год или на заявления раз-

личных стран, предоставляющих войска, о выводе всех или части своих сил.

Я твердо верю, что времени в нашем распоряжении меньше, чем думают большинство из них или чем нам надо для такого окончательного решения, так что каждый день на счету. Лично я считаю, что если мы не добьемся существенного прогресса в ключевых вопросах в этом году, то мы столкнемся с огромными проблемами.

В Косово и Метохии две задачи тесно взаимосвязаны: это создание учреждений и формирование подлинно многоэтнического общества. В силу очевидных причин я подробнее остановлюсь на последнем, а не на первом своем замечании, хотя оба они имеют важное значение для настоящего успеха.

В отличие от положения с этническими группами в Боснии, сербы в Косово не получили абсолютно никаких заверений в отношении того, что их язык, культура, религия и образ жизни непременно выживут и будут процветать в Косово и Метохии. Наоборот, все фактически зависит от прихоти или доброй воли МООНК и СДК без каких-либо гарантий в отношении будущего. Это — самая главная проблема, поскольку ничто из того, что наблюдают в настоящее время сербы в Косово и Метохии, не может никоим образом дать им успокоение в отношении их будущего. Свобода передвижения за пределами нескольких анклавов совершенно невозможна; беженцы практически не возвращаются, а климат насилия практически пронизывает тот самый воздух, которым сербы дышат. Найдутся те, кто скажет, что положение улучшается. Им не следует верить. Сербы и другие меньшинства просто поняли правила игры и знают теперь, как уберечь себя от беды.

В ноябре 2001 года я подписал вместе с тогдашним Специальным представителем Хеккерупом Общий документ, наметивший пути нашей совместной работы по улучшению положения в Косово и Метохии. Я полагаю, что ключом к нашему общему будущему является полное добросовестное выполнение этого соглашения с максимальной возможной энергией. К этому относится необходимость достижения крупных успехов в этом году в вопросе возвращения беженцев; ведение борьбы с экстремистами любого толка; настойчивое требование обеспечения реальной свободы передвижения на всей территории Косово и Метохии; осуществ-

ление интенсивных усилий по обеспечению работы учреждений, попытки найти лиц, пропавших без вести, с обеих сторон.

Сегодня, когда я выступаю здесь, практически все из 146 остающихся албанских заключенных из Косово и Метохии, переведенных из косовских тюрем в последние дни войны в собственно Сербию, находятся на пути к МООНК в соответствии с договоренностью, заключенной с МООНК. Дополнительное соглашение позволит албанцам из Косово и Метохии, которые были арестованы после 5 октября 2000 года в собственно Сербии, обратиться с просьбой разрешить отбывать наказание в Косово и Метохии, а сербам, которые были арестованы и осуждены в Косово и Метохии, обратиться с просьбой разрешить отбывать наказание в собственно Сербии. Это приведет к решению одного из ключевых вопросов, на который давно ссылались в качестве препятствия на пути подлинного примирения этнических групп в Косово и Метохии. Надеюсь, что это так и будет.

Сегодня я хочу просить Совет помочь нам решительно активизировать процесс создания подлинно многоэтнического общества в Косово и Метохии. Ставки очень высоки. Мы в Югославии и Сербии стремимся преодолеть наследие прошлого и продвинуться вперед к демократическому обществу, ориентированному на рыночную экономику, которое по праву займет свое место в Европейском союзе. Однако мы сталкиваемся с огромными трудностями, которые обусловлены теми проблемами, которые оставил нам в наследие Слободан Милошевич, включая разрушенную экономику, вопрос о Косово и Метохии, необходимость примирения с прошлым и с Международным трибуналом по бывшей Югославии и вопрос о Черногории. Если нам не удастся создать многоэтническое общество в Косово и Метохии, то возникшие в результате этого волнения и анархия приведут к трагическим негативным последствиям для политической ситуации в Югославии. По крайней мере это приведет к смещению акцента с экономических вопросов, вопросов демократии и построения нации на национализм. В худшем случае это сможет вернуть к власти те силы мрака и отчаяния, которые правили моей страной на протяжении столь долгого времени.

Но, при всей его сложности и опасности, этот сценарий, по сути, столь же или даже еще более пагубен для будущего Косово и Метохии. Если экс-

тремистским группам там позволить взять верх, то больше всего от этого пострадают граждане Косово и Метохии. Те самые экстремисты, которые взрывают автобусы с сербами, убивают также других албанцев из Косово и Метохии, которые не разделяют их экстремистских взглядов. Какое общество возникнет в итоге, если экстремисты одержат верх? Какие взаимоотношения у них могут быть с Сербией, если они изгоняют местных сербов из Косово и Метохии? Поверьте мне, для того чтобы Косово и Метохия могли выжить и процветать экономически, у них должны быть позитивные, конструктивные взаимоотношения с остальной Югославией. В противном случае им придется вечно полагаться на щедрость международного сообщества.

Наконец, позвольте мне сказать несколько слов о сегодняшних взаимоотношениях между Белградом и сербами в Косово и Метохии. Есть такие, в том числе их много в международном сообществе, кто предпочел бы построить пятиметровую стену вдоль всей границы Косово и Метохии с остальной Югославией, полагая, что сербы в Косово и Метохии должны научиться жить исключительно в пределах Косово и Метохии. Эта же теория, кстати, похоже, лежит в основе планов в отношении будущего Косово и Метохии, предусматривающих их полную независимость от остальной Югославии.

Позвольте мне сказать, скорее с горечью, чем с болью, что если эти члены международного сообщества будут продолжать возводить данную стену, они, безусловно, преуспеют, потому что, несомненно, у них есть для этого силы. Но практически все сербы, которые сейчас находятся в Косово и Метохии, окажутся по другую сторону этой стены в Югославии и Сербии, и это окажет огромное социальное давление на нас и создаст весьма нездоровую атмосферу в Косово и Метохии, о которой я ранее уже говорил.

До тех пор, пока сербы Косово и Метохии не почувствуют себя в безопасности в Косово и Метохии, свободными от насилия и уверенными, что их дети будут иметь все возможности говорить на своем языке, исповедовать свою религию и свободно путешествовать, они будут стремиться к сохранению этой спасительной ниточки, связывающей их с Сербией, как стремились бы любые нормальные люди в любом регионе мира.

Мы, в Координационном центре, продемонстрировали, на основе кампании по обеспечению явки избирателей на выборы и сейчас, на примере решения вопроса о заключенных из числа косовских албанцев, что мы можем играть позитивную роль. Я прошу Совет помочь нам продолжать действовать в аналогичном духе и оказать нам содействие в наращивании темпов возвращения беженцев из Югославии в свои дома в Косово и Метохии, в обеспечении свободы передвижения для всех жителей Косово и Метохии, прекращении противостояния и конфронтации с МООНК и СДК в Митровице и в осуществлении всеобъемлющей программы мер по определению местонахождения пропавших без вести представителей всех сторон. Это — наилучший путь для Косово и Метохии, для Югославии и региона в целом.

Я хотел обратить внимание членов Совета на представленную в их распоряжение подробную информацию о результатах осуществления плана урегулирования кризиса на юге Сербии и по результатам осуществления Общего документа по Косово и Метохии Союзной Республики Югославии и МООНК. К этим материалам прилагаются копии двух очень важных документов: Соглашения об основных принципах проведения муниципальных дополнительных выборов в Южной Сербии и Соглашения между МООНК и Союзной Республикой Югославией о передаче осужденных лиц.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Его Превосходительство г-на Небойшу Човича, заместителя председателя правительства Республики Сербии (Союзная Республика Югославия) и руководителя Координационного центра правительств Союзной Республики Югославии и Республики Сербии по Косово и Метохии, за любезные слова в мой адрес.

Г-н Корр (Ирландия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас за проведение сегодня этого открытого заседания по Косово. Я приветствую заместителя председателя правительства Човича в этом Зале и благодарю его за сделанное заявление. Я хотел бы также поблагодарить помощника Генерального секретаря Аннаби за его весьма всеобъемлющий и полезный брифинг.

Ирландия полностью согласна с заявлением, которое будет сделано Испанией от имени Европей-

ского союза, поэтому я хотел бы высказать лишь несколько замечаний, особо важных для моей делегации.

Моя делегация поздравляет Специального представителя Генерального секретаря по Косово Михаэля Штайнера с многообещающим и позитивным началом работы, в которой он намерен опираться на достижения своих предшественников. Г-н Штайнер в последние недели изложил всеобъемлющее видение будущего развития Косово на основе экономического прогресса, поддержания правопорядка и создания справедливого общества для всех жителей Косово. Мы настоятельно призываем всех избранных лидеров Косово работать сообща, в том числе во взаимодействии с Миссией Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) и Силами для Косово (СДК), во имя достижения целей, обозначенных Специальным представителем. Сотрудничество, направленное на достижение этих целей, может лишь укрепить перспективы подключения Косово к европейским структурам.

Ирландия приветствует избрание в прошлом месяце Скупщиной Косово Ибрагима Руговы в качестве президента и Байрама Реджепи в качестве премьер-министра Косово, а также завершение в основном формирования правительства. Эти выборы, которые положили конец тяжелой тупиковой ситуации в Косово, стали жизненно важным шагом в направлении полного осуществления резолюции 1244 (1999). Избрание президента и премьер-министра наполнило реальным смыслом акт волеизъявления косоваров, каковым были состоявшиеся в ноябре прошлого года выборы. Однако мы по-прежнему обеспокоены сохранением сложностей в отношении участия Коалиции косовских сербов «Возвращение» в новом правительстве, и мы призываем лидеров косовских сербов оперативно урегулировать эту новую тупиковую ситуацию. Мы высоко оцениваем посреднические усилия г-на Штайнера в этой связи — которые, как мне кажется, г-н Аннаби назвал творческими — и полностью поддерживаем Специального представителя.

Однако, в конечном счете, политические лидеры в Косово должны взять на себя ответственность за развитие подлинного политического диалога как внутри, так и между косовскими общинами. Нас ободряет тот факт, что имеется некоторый прогресс

на муниципальном уровне, и мы хотим надеяться на то, что по мере приближения муниципальных выборов 21 сентября и на самом высоком уровне сформируется более широкий и конструктивный подход.

Развитие серьезного диалога между Приштиной и Белградом является важнейшим условием достижения целей, определенных Специальным представителем. Общий документ, подписанный Белградом и МООНК в ноябре прошлого года, предоставляет рамки для такого диалога, но сейчас крайне важно, чтобы избранные лидеры Косово приняли участие в работе Рабочей группе высокого уровня и укрепили этот диалог.

Ирландия приветствует создание МООНК и властями бывшей югославской Республики Македонии совместного экспертного комитета для решения практических проблем, касающихся осуществления заключенного в 2001 году соглашения между Союзной Республикой Югославией и бывшей югославской Республикой Македонией о границах. Мы надеемся на то, что комитет сможет изыскать достаточно простые пути урегулирования практических вопросов, что содействовало бы уменьшению напряженности в пограничной зоне.

Медленные темпы возвращения косовских сербов продолжают вызывать обеспокоенность — число отъезжающих по-прежнему превосходит число возвращающихся. Ирландия вновь призывает к скорейшей разработке рамок экономических и других мер, которые обеспечили бы увеличение числа тех, кто переселяется в Косово и остается там жить. Мы признательны за замечания, сделанные ранее г-ном Аннаби в этой связи. Процесс переселения является ключевым элементом процесса примирения в провинции.

Ирландия приветствует передачу властями в Белграде МООНК заключенных из числа косовских албанцев, о которой сказал г-н Аннаби. То что эти люди удерживались в заключении почти три года после окончания конфликта, ничем нельзя оправдать, и мы надеемся на то, что их передача поможет сейчас усилиям по налаживанию подлинного диалога между Белградом и Приштиной. Благодаря выполнению этого обязательства белградским правительством будет устранен ненужный раздражающий фактор и сделан важный шаг в процессе при-

мирения между албанскими и сербскими общинами в Косово.

Ирландия также считает, что правительству Косово необходимо уделить самое приоритетное внимание борьбе с организованной преступностью. Если не будут приняты меры по борьбе с преступностью и насилием, которым она нередко сопровождается, эффективное утверждение принципов демократии в Косово не представляется возможным. Создание условий для реального экономического роста будет также иметь в долгосрочном плане важнейшее значение для борьбы с организованной преступностью. Экономический успех можно обеспечить лишь в обществе, основанном на нормах права и законности.

Ирландия полностью убеждена в том, что успешное развитие Косово будет способствовать обеспечению мира и стабильности в Юго-Восточной Европе. Косово принадлежит к Европе. Ирландия верит в то, что развитие Косово теми темпами, которые край в состоянии определить самостоятельно, должно проходить в рамках процесса европейской интеграции. В свою очередь, это будет зависеть от создания подлинно демократического и многоэтнического общества. Вместе с нашими партнерами по Европейскому союзу мы будем и далее поддерживать более широкую интеграцию и развитие регионального сотрудничества в рамках Пакта стабильности и процесса стабилизации и объединения.

Г-н Гокул (Маврикий) (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Хеди Аннаби за его брифинг о последних событиях в Косово. Мы также приветствуем заместителя Председателя правительства Республики Сербии г-на Човича и выражаем ему признательность за его заявление. Мы также с удовлетворением отмечаем подробный брифинг, содержащийся в приложении к его заявлению, и с большим удовлетворением отмечаем последовательный прогресс, достигнутый на пути окончательного урегулирования проблем в Косово. Я также хотел бы в этом контексте воздать должное всем сторонам за их усилия по консолидации процесса примирения в южной части Сербии.

Моя делегация поздравляет стороны в Косово с достижением соглашения в отношении коалиционного правительства и избрания своего президента и премьер-министра. Достигнутый компромисс яв-

ляется отражением доброй воли и результатом совместных усилий, направленных на создание демократического, многоэтнического и стабильного Косово. Более того, это событие является для международного сообщества убедительным подтверждением непоколебимой решимости всех сторон создать лучшее будущее для всего населения Косово.

Мы также хотели бы выразить нашу признательность Специальному представителю Генерального секретаря Штайнеру за приложенные им усилия по содействию диалогу между сторонами. Нам хотелось бы видеть его на этом заседании, чтобы он поделился своими соображениями относительно стоящих перед Косово проблем в момент, когда новые институты приступают к выполнению своих функций в условиях самоуправления.

Мы с удовлетворением отмечаем наличие всех компонентов для того, чтобы органы временного самоуправления полностью приступили к своей деятельности и приняли исполнительные функции от Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). До сих пор МООНК эффективно осуществляла свой мандат в качестве временной администрации, но теперь бразды правления переданы лидерам Косово. Мы призываем их сохранить приданный импульс и показать всем жителям Косово, что они способны обеспечить эффективное и справедливое управление.

В соглашении, достигнутом политическими лидерами в прошлом месяце, содержится комплекс всех необходимых компонентов, которые призваны обеспечить эффективное функционирование институтов временного самоуправления. Мы отмечаем, в частности, уважение, и поощрение демократических принципов; предоставление свобод всем жителям Косово и справедливое и недискриминационное отношение к ним; создание благоприятных условий для примирения и терпимости в отношениях между различными общинами; и принятие мер по содействию ускорению экономического развития. Все эти компоненты вселяют надежду, но одно дело достичь согласия на бумаге, а другое — воплотить его на практике, особенно в Косово, где впервые начинает функционировать демократически избранное правительство. Теперь политическим партиям предстоит пройти проверку и продемонстрировать свою волю к управлению Косово в условиях действующей парламентской демократии.

Не меньшую важность имеет экономическая ситуация в крае. До сих пор доноры предоставляли существенную помощь на цели восстановления экономики. Косово нуждается во всестороннем участии сообщества доноров в происходящих в крае процессах, поскольку он на протяжении десятилетий не получал достаточных капиталовложений. Поэтому мы призываем всех доноров к продолжению своей помощи краю. Мы надеемся, что просьба Специального представителя Генерального секретаря г-на Штайнера, с которой он обратился во время своей недавней поездки по европейским странам, получит положительный отклик.

Мы также приветствуем решение временных органов самоуправления о принятии необходимого законодательства, создании условий для развития основанной на рыночных принципах экономики и стимулировании прямых частных инвестиций. Для того чтобы закрепить достигнутые в Косово результаты, край не должен находиться в полной зависимости от внешней финансовой помощи и единственного источника поступления доходов. Благодаря размещению в крае прямых частных инвестиций население получит возможность заниматься деятельностью, которая приносит доходы, и будут созданы благоприятные условия для формирования стабильного общества. Чем скорее соответствующие органы примут необходимое законодательство, тем больше возможностей появится в крае для использования возникающих преимуществ. В то же время проблему высокого уровня безработицы можно решить при участии частного и государственного секторов и на основе увеличения инвестиций.

Процветающая экономика также окажет благоприятное воздействие на процесс возвращения на родину лиц, перемещенных внутри страны. Мы сможем добиться высокого показателя возвращений лишь при условии обеспечения безопасной и спокойной обстановки для общин меньшинств и восстановления их прав на собственность. Политические лидеры должны воплотить все свои идеи в конструктивные действия в интересах интеграции меньшинств в косовское общество.

Полная очистка провинции от оружия и боеприпасов имеет не менее важное значение в контексте обеспечения безопасной обстановки для всех ее жителей. В этой связи мы приветствуем разработанную МООНК и СДК программу амнистии в свя-

зи с добровольной сдачей оружия в целях борьбы с организованной преступностью. Мы настоятельно призываем всех жителей Косово сотрудничать с МООНК и СДК в интересах ликвидации проблемы, связанной с незаконным владением оружием и боеприпасами.

И наконец, мы призываем руководителей временных органов самоуправления к развитию диалога с Белградом в соответствии с положениями Общего документа, подписанного в ноябре 2001 года. Совместная работа в рамках Рабочей группы высокого уровня по решению таких практических вопросов, как сотрудничество в области безопасности, и проблем, связанных с организованной преступностью, лицами, пропавшими без вести, и правами меньшинств, безусловно, будет способствовать укреплению взаимного доверия. Нам было приятно узнать, что вчера югославские власти вернули в Косово всех задержанных албанцев, которые с 1999 года содержались в сербских тюрьмах, в соответствии с обязательством, принятым в рамках Общего документа.

Г-н Диалло (Гвинея) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, накануне истечения срока пребывания Вашей страны на посту Председателя Совета Безопасности я хотел бы поблагодарить Вас за организацию сегодняшнего заседания и еще раз выразить Вам искреннюю признательность за проделанную Вашей делегацией работу. Я хотел бы также поблагодарить помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира Хеди Аннаби за то, что представленную нам ценную информацию. Мы хотели бы приветствовать Председателя правительства Республики Сербии, руководителя Координационного центра правительства Союзной Республики Югославии (СРЮ) и Сербии по Косово и Метохии г-на Небойшу Човича и поблагодарить его за выступление.

В ходе двух последних открытых заседаний Совета по Косово мы имели возможность заявить о своей обеспокоенности в отношении таких нерешенных вопросов, как сложившаяся тупиковая ситуация, связанная с выбором президента и премьер-министра, формированием правительства, а также проблем, касающихся безопасности и развития. Сегодня моя делегация выражает удовлетворение по поводу назначения 4 марта Скупщиной Косово г-на Ибрагима Руговы и г-на Байрама Реджепи соответ-

ственно президентом и премьер-министром края. Это решение является важным шагом на пути осуществления соответствующих резолюций Совета. Мы с интересом ожидаем участия коалиции косовских сербов «Возвращение» в работе правительства. Мы также поддерживаем усилия Специального представителя Генерального секретаря Михаэля Штайнера по организации муниципальных выборов в сентябре текущего года.

Что касается вопроса безопасности, то мы приветствуем вступление в силу новой программы добровольной сдачи оружия и боеприпасов, нацеленной на изъятие оружия, которым незаконно владеют жители Косово, посредством амнистии. Мы призываем все соответствующие стороны к сотрудничеству для обеспечения успеха этой программы.

Успех любых усилий по стабилизации обстановки в Косово зависит от программы укрепления институтов и примирения, основанного на терпимости и взаимоуважении с учетом интересов всех косовцев. Одной из мер доверия в будущих совместных действиях будет укрепление сотрудничества между всеми избранными представителями Косово, Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и белградскими властями.

В гуманитарной сфере моя делегация высоко оценивает создание межэтнического консорциума, который 31 марта 2002 года возьмет на себя обязанности, ныне выполняемые Всемирной продовольственной программой. Шесть местных составляющих этот консорциум неправительственных организаций должны пользоваться совместной поддержкой международного сообщества и избранных представителей и населения Косово.

Нашего внимания заслуживает вопрос о проведении границы между Косово и бывшей югославской Республикой Македонией. Мы рады сделанному 18 марта г-ном Михаэлем Штайнером объявлению о предстоящем учреждении совместной косовско-македонской комиссии, уполномоченной решать практические вопросы, затрагивающие жителей по обе стороны границы. Мы призываем все стороны в процессе достижения согласованного урегулирования, которое отвечало бы интересам всех сторон, полагаться на диалог.

Наконец, моя делегация приветствует разрешение вопроса о задерживаемых в Сербской Рес-

публике косовских албанцах и призывает стороны к продолжению различных мероприятий в целях всестороннего выполнения Совместного документа.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Гвинеи за любезные слова в мой адрес.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Мы рады видеть в этом зале вице-преьера Сербии г-на Небойшу Човича. Приветствуем изложенные в его выступлении конкретные меры, которые предпринимает Белград для содействия всеобъемлющей реализации резолюции 1244 (1999). Мы также признательны помощнику Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Хеди Аннаби за его брифинг.

Ситуация в Косово развивается быстро, однако, к сожалению, далеко не всегда в направлении, определенном резолюцией 1244 (1999). И в этой связи внимание международного сообщества к косовскому урегулированию не должно ослабевать, если мы не хотим превращения этого края в раковую опухоль Европы. Новому руководителю Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) с самого начала удалось оперативно решить одну из важных задач — разблокировать политический тупик, образовавшийся из-за неспособности косовских лидеров согласовать между собой распределение высших постов в органах временного самоуправления края. Вместе с тем очевидно, что институционализация временных органов самоуправления не приблизила решение основной задачи, которая заключается в обеспечении безопасности населения края, в первую очередь его неалбанской части.

Полагаем, что первоочередные усилия международных присутствий в Косово должны быть сосредоточены именно на создании надлежащих условий безопасности и равноправия для всех жителей края, независимо от этнической или иной принадлежности. Хотя некоторые позитивные изменения в этой области и есть, тем не менее перед международными присутствиями в этой области стоит немало проблем, как это ясно подтверждается теми фактами, которые были приведены в выступлениях г-на Човича и г-на Аннаби.

Мы вынуждены вновь констатировать, что возвращение беженцев и внутренне перемещенных

лиц недопустимо затягивается. Такая ситуация подрывает авторитет международных присутствий как в глазах местной сербской и других неалбанских общин, так и в глазах международного сообщества. Возвращение беженцев будет важным критерием готовности к проведению намеченных на сентябрь этого года новых муниципальных выборов.

В этой связи у нас вызывает озабоченность тот факт, что Европейская комиссия перенесла сроки донорской конференции для сбора средств в целях реализации планов возвращения в край беженцев. Эта конференция планировалась на апрель, а теперь она перенесена на октябрь или даже ноябрь — то есть после планируемой даты выборов, и все это, безусловно, снижает возможности МООНК нормально подготовить такие выборы, которые были бы действительно справедливы и свободны для всех тех, кто проживает и кто ранее проживал в Косово.

Нас также беспокоит тот факт, что острота проблемы беженцев и внутренне перемещенных лиц явно недооценивается в проекте бюджета МООНК на 2002–2003 годы. Мы знаем, что МООНК неоднократно заявляла, что задача возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц, создание нормальных условий для национальных меньшинств является одним из приоритетов миссии. Тем не менее в своем бюджете МООНК не запрашивает дополнительных людских или материальных ресурсов на эти цели. Это, естественно, вызывает удивление, и мы надеемся, что такое положение можно срочно исправить.

К другим первоочередным задачам МООНК и Сил для Косово мы относим создание условий для формирования в крае многоэтнического общества и, в этих целях, налаживание межобщинного диалога, решительную борьбу с преступностью и криминальными организациями, завершение демилитаризации и разоружение бывших боевиков ОАК, а также пресечение любых попыток руководителей Корпуса защиты Косово придать этому Корпусу военную роль.

Сегодня уже говорилось о важности сотрудничества МООНК с Белградом, и мы убеждены, что Белград должен стать партнером МООНК при определении приоритетов и при решении практических вопросов налаживания нормальной жизни в Косово в контексте всеобъемлющего выполнения резолюции 1244 (1999). Такие насущные задачи, как

создание основ рыночной экономики, приватизация, подключение Косово к проектам Пакта стабильности, возвращение перемещенных лиц, о котором я уже говорил — все эти задачи невозможно решать без самых тесных консультаций с югославскими властями. Важно наращивать предметные контакты по этим и другим вопросам в рамках Рабочей группы высокого уровня, созданной на основе Совместного документа от 5 ноября прошлого года, и сам этот документ должен, конечно же, быть полностью выполнен.

В связи с известным развитием событий считаем целесообразным активизировать совместные действия МООНК, Белграда и Скопье по скорейшему осуществлению на практике соглашения о делимитации границы между Союзной Республикой Югославией и Македонией от 23 февраля 2001 года и ожидаем быстрых шагов со стороны руководства МООНК, которому должна принадлежать инициатива в этом плане.

Поддерживаем предпринимаемые СДК и МООНК усилия, направленные на то, чтобы большое количество гуляющих по краю незаконного оружия и взрывчатых веществ было хотя бы сокращено, а в идеале — полностью изъято. Вместе с тем полагаем, что эти усилия пока недостаточны, особенно с учетом нынешнего уровня политического экстремизма в Косово. Кроме того, СДК и МООНК должны обеспечить должный контроль над косовским участком границы Союзной Республики Югославии с Албанией и Македонией.

Известно, что представители международных присутствий не исключают, что с наступлением весны албанские экстремистские группировки в Македонии могут активизироваться, в том числе при поддержке из Косово. Надеемся, что эти вопросы находятся под пристальным вниманием международных присутствий.

Но и в целом проблема сдерживания экстремизма остро стоит не только в Косово, но и в региональном масштабе и заслуживает нашего внимания именно как региональная угроза.

Представляется, что именно на тех задачах, о которых мы сегодня говорим и которые непосредственно связаны с обеспечением нормальных условий для жизни в Косово, с обеспечением в крае условий для создания подлинно многоэтнического общества, — именно на этом должны быть сосредоточены

все усилия международного сообщества на данном этапе. Все те, кто живет в Косово и кто жил там раньше, должны иметь возможность нормально, по-человечески существовать в своих родных местах. До тех пор пока таких условий не будет создано, было бы не только контрпродуктивно, но и политически опасно приступать к разговорам об окончательном статусе Косово.

Проблем в крае очень много, и решать их надо срочно. И в этом я полностью согласен с тем, что сказал вице-премьер Чович. Спецпредставитель Генерального секретаря Штайнер известен как весьма энергичный, настойчивый деятель, который умеет добиваться результатов. Рассчитываем, что все эти качества он активно проявит в Косово, разумеется, строго руководствуясь резолюцией 1244 (1999).

Считаем, что в апреле Совету Безопасности следует провести всесторонний обзор хода осуществления этой резолюции с участием Специального представителя.

Г-н Тафров (Болгария) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить помощника Генерального секретаря Аннаби за очень конкретный и полезный брифинг. Хотел бы также поблагодарить Вас, г-н Председатель, за организацию этих открытых прений по Косово в этом месяце. Хотелось бы также поприветствовать находящегося сегодня за столом Совета заместителя премьер-министра г-на Небойшу Човича и поблагодарить его за его важное заявление.

Болгария присоединяется к заявлению, с которым позднее от имени Европейского союза выступит Испания. Я хотел бы лишь сделать несколько ремарок в моем национальном качестве.

Наша страна считает, что выборы президента Косово г-на Ибрагима Руговы, премьер-министра г-на Байрама Реджепи и других членов правительства 4 марта 2002 года — это обнадеживающий шаг, который позволит создать благоприятные условия для восстановления экономики края и установления правопорядка и который будет содействовать борьбе с насилием и организованной преступностью.

Болгария признательна Специальному представителю Генерального секретаря и руководителю Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК)

г-ну Михаэлю Штайнеру за его вклад в заключение договоренности о составе правительства Косово. Мы хотели бы заверить его в том, что он может и далее рассчитывать на всемерную поддержку Болгарии.

Наша страна призывает вновь избранное косовское руководство действовать ответственно при реализации тех прерогатив, которыми они теперь пользуются согласно Конституционным рамкам для временного самоуправления и резолюции 1244 (1999). Важно, чтобы эти новые лидеры уважали международные соглашения по Косово, в частности соглашение о демаркации границы, подписанное Республикой Македонией и Союзной Республикой Югославией 23 февраля 2001 года, которое было одобрено Советом Безопасности в заявлении его Председателя от 7 марта 2001 года.

Болгария приветствует сотрудничество между МООНК и властями Союзной Республики Югославии, которое имеет большое значение для улучшения ситуации в области безопасности и для укрепления доверия во всем регионе.

В этой связи я хотел бы приветствовать недавнюю передачу Белградом Приштине албаноязычных заключенных, и, пользуясь случаем, хочу поблагодарить заместителя премьер-министра Човича за его личное участие в этом важном решении.

Наша страна приветствует принятое МООНК и македонскими властями решение о создании совместной комиссии МООНК и Республики Македонии по урегулированию практических вопросов, связанных с общей границей, в соответствии с существующими соглашениями. Болгария поддерживает принимаемые МООНК меры, в рамках которых усилия сосредоточиваются на борьбе с организованной преступностью во всех ее формах: оборотом людей, наркотиков и вооружений. Потребуется выделить дополнительные ресурсы для повышения эффективности этой деятельности. Социально-экономические последствия этого явления могут подорвать новые институты, а также и без того очень хрупкие межэтнические отношения. Болгария будет продолжать настаивать на том, чтобы обстоятельства жестокого убийства в Косово нашего соотечественника Валентина Крумова были полностью преданы гласности и чтобы виновные были как можно скорее арестованы.

Наша страна поддерживает усилия международного сообщества по должному реагированию на потребности финансирования проектов, имеющих жизненно важное значение для Косово. В этой связи мы надеемся, что на конференции доноров удастся собрать необходимые средства для конкретных мероприятий, связанных с программами демократизации и с возвращением беженцев.

Наша страна хотела бы подчеркнуть важность разработанной Европейской комиссией и Всемирным банком стратегии, которая позволит уменьшить зависимость Косово от внешней помощи и в которой приоритетное внимание, на наш взгляд, следует уделить развитию мелкого и среднего бизнеса.

Болгария будет и впредь, по мере возможности, выделять средства для дальнейшего участия в коллективных инструментах поддержания мира и стабильности в Косово. Позвольте напомнить о том, что 207 болгар действуют в составе СИВПОЛ и военного контингента СДК. Еще 13 болгар работают в Косово по линии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Наша страна намерена установить постоянное дипломатическое присутствие в Косово через средство отделения связи в Приштине.

В последние несколько месяцев мы наблюдаем за тем, как в крае пробиваются ростки этнической терпимости. Мы приветствуем эту позитивную динамику, но понимаем, что это лишь скромное, может быть, слишком скромное, начало процесса, который, несомненно, будет сложным. Заместитель премьер-министра Чович очень красноречиво говорил об этом аспекте. Мы будем продолжать поддерживать нарождающееся в Косово многоэтническое общество исходя, в первую очередь, из соображений верховенства права и уважения прав человека.

Лишь присутствие МООНК и СДК, действующих в тесном сотрудничестве с местными властями, может гарантировать безопасность и нормальную жизнь для всех жителей Косово. Это присутствие является определяющим фактором безопасности в Косово, поскольку оно может способствовать возвращению в Косово беженцев и вынужденных переселенцев, относящихся ко всем этническим группам.

В этом контексте наша делегация хотела бы поприветствовать программу амнистии СДК и МООНК. Она призвана содействовать сдаче незаконно хранящегося оружия и боеприпасов в течение одного месяца. Мы считаем, что это очень важный и позитивный шаг, направленный на укрепление безопасности в крае.

Мы хотели бы также приветствовать решение белградских властей о передаче Приштине заключенных албанского происхождения, о котором я упоминал ранее. Это важный жест открытости со стороны федерального правительства.

В заключение хотел бы подчеркнуть, что лишь европейская перспектива применительно ко всему региону способна обеспечить решение долгосрочных проблем Косово.

В этой связи я хотел бы сказать, что Болгария как соседняя страна будет и впредь работать в Совете и за его пределами над тем, чтобы эти устремления были как можно скорее превращены в реальность.

Г-н Махбубани (Сингапур) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить г-на Хеди Аннаби за тот очень ценный всеобъемлющий брифинг, с которым он выступил перед нами, и я, разумеется, хочу присоединиться к своим коллегам и приветствовать два позитивных события, касающихся самоуправления и возвращения заключенных в Косово.

Мы хотели бы также поблагодарить заместителя председателя правительства Човича за его выступление. На наш взгляд, он сделал ряд важных замечаний. Я хотел бы посвятить основную часть своего сегодняшнего выступления ответам на некоторые замечания г-на Човича, сделанные им сегодня утром. Я хотел бы процитировать несколько положений из его выступления.

Он сказал:

«Переходя к вопросу о Косово и Метохии, мне в первую очередь хотелось бы подчеркнуть, что сейчас время работает против нас. Два разных вектора будут активнее добиваться окончательного решения для Косово и Метохии: этнические албанцы из Косово и Метохии и — по совершенно иным причинам — международное сообщество, которое испытывает растущую усталость, затрачивая

средства и энергию на Балканах. Если кто-то усомнится в верности последнего замечания, то следует лишь проанализировать резкое сокращение финансирования помощи беженцам на Балканах на будущий год или заявления различных стран, предоставляющих войска, относительно вывода всех или части их сил.

Я твердо считаю, что в нашем распоряжении меньше времени, чем думает большинство, или меньше, чем это большинство хотело бы иметь для нахождения такого окончательного решения, поэтому каждый день на счету. Лично я считаю, что, если мы не добьемся существенного прогресса в ключевых вопросах в этом году, мы столкнемся с огромными проблемами».

Это заявление заместителя председателя правительства представляется мне весьма убедительным. Я полагаю, что мы как члены Совета должны вести дискуссию независимо от того, разделяем мы такую оценку или нет. Если мы с ней согласны, то почему? А если не согласны, то по какой причине?

Это подводит меня к замечанию, с которым я планировал выступить в ходе сегодняшней дискуссии. На мой взгляд, когда мы обсуждаем косовскую проблему, мы сталкиваемся с подлинным парадоксом. Мы обсуждаем ее, возможно, более регулярно, чем какой-либо другой вопрос: один раз в месяц мы проводим заседания для обсуждения положения в Косово. По-моему, это наша пятнадцатая дискуссия по этой теме. Но до сих пор мы имели 15 отдельных картинок ситуации в Косово, не позволявших нам составить четкое представление о существующей тенденции о том, в каком направлении развивается эта ситуация. Думаю, нам следовало бы выявить такую тенденцию, особенно в свете того, о чем говорил г-н Чович.

К этому я хотел бы добавить, что если мы не сделаем этого, то средства массовой информации сделают это за нас и выйдут со своей собственной оценкой того, чего нам удалось добиться в Косово. Я хотел бы процитировать две недавние такие оценки. Одна была сделана вчера в передаче немецкой радиостанции «Немецкая волна». В ней говорилось:

«Три года спустя после того, как НАТО встало на сторону албанских повстанцев с целью изгнать югославские силы из сепаратист-

ски настроенной провинции на юге Сербии, Косово является странным западным протекторатом с полусущественными мечтами, который ожидают трудные времена. Это место по-прежнему является разоренным, несмотря на вмешательство НАТО или отчасти вследствие его, в зависимости от того, как на это посмотреть. Косово — самая южная часть Сербии — населено преимущественно этническими албанцами и постепенно исчезающим меньшинством сербов; здесь также нашли временное пристанище около 46 000 военнослужащих НАТО. Их присутствие, оставшееся в наследие после осуществлявшейся военным блоком в течение 78 дней кампании бомбардировок, которой в это воскресенье исполнится три года, привело к определенной стабильности в регионе, но чуда не произошло».

Я хочу также процитировать передовую статью из субботнего номера «Вашингтон пост» от 16 марта, озаглавленную «Косовская мера». В ней говорится:

«Подобно Афганистану, Косово живет в состоянии крайней нищеты в результате огромного ущерба, причиненного войной, и сохраняющейся глубокой напряженности в отношениях между его различными этническими группами. Так что стоит провести оценку того, во что уже обошелся процесс реконструкции там и что еще необходимо. Вначале НАТО развернула там силы по поддержанию мира численностью 60 000 человек, а на сегодняшний день там находится 36 000 солдат».

Замечу, что, по утверждению «Немецкой волны», там находится 46 000 солдат. В передовой статье далее говорится:

«Шестьдесят государств направили военный или гражданский персонал в эту балканскую провинцию, и с 1999 года на программы гражданского характера было израсходовано 2 млрд. долл. США».

«Вашингтон пост» далее сравнивает положение в Косово с Афганистаном:

«Все это было необходимо для края, который по своим размерам сравним со штатом Коннектикут, в котором проживает около

2 миллионов человек, и который по крайней мере находится вблизи от богатых европейских стран. Афганистан, который в 60 раз больше Косово, и население которого в 13 раз больше населения Косово и страдает от значительно большей нищеты и урона, причиненного войной, не получил помощи, хотя бы приблизительно сопоставимой с помощью, предоставленной Косово. Лишь 4,5 млрд. долл. США было обещано к настоящему времени в качестве помощи на восстановление, а мандат небольших международных сил по поддержанию мира истекает через несколько месяцев».

Ясно, что если мы не сделаем своих собственных оценок того, чего нам удалось или не удалось достичь в Косово, нам придется иметь дело с оценками, сделанными другими. Поэтому мы считаем, что было бы полезным в рамках этих ежемесячных дискуссий отступить на шаг назад и внимательно посмотреть, чего же мы добились в Косово. Здесь мы хотели бы вновь подчеркнуть два момента, на которых мы останавливались в ходе предыдущего обсуждения в январе месяце. Во-первых, мы говорили о необходимости проведения регулярного обзора деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), поскольку МООНК необычна в том плане, что ее мандат бессрочен, тогда как любая другая операция по поддержанию мира имеет совершенно конкретные временные рамки.

В рамках второго нашего соображения мы подчеркнули, что нам необходимо также очень тщательно разработать со временем стратегию ухода из Косово, поскольку, учитывая замечания заместителя председателя правительства, если мы хотим достойно уйти из Косово, то мы должны обязательно подготовиться к этому уходу.

В этой связи меня порадовали заключительные комментарии посла Лаврова. Если я правильно понял перевод, он сказал, что, возможно, настало время провести всеобъемлющий обзор этого вопроса, который можно было бы провести в апреле месяце. Надеемся, что в ходе проведения такого всеобъемлющего анализа мы сможем пригласить г-на Штайнера встретиться с Советом. Как сказал ранее наш коллега из Маврикия, мы были бы очень рады приветствовать здесь г-на Штайнера для совместного проведения такого обзора. В то же время мы надеемся, что во время всеобъемлющего обзора

мы также рассмотрим вопрос, который так и не был решен в Косово, — вопрос об окончательном определении будущего статуса Косово.

Думаю, всем нам известно, что в пункте 11(е) резолюции 1244 (1999) содержится призыв к МООНК оказать содействие «политическому процессу, призванному определить будущий статус Косово, принимая во внимание соглашения Рамбуйе». Соглашения Рамбуйе были подписаны 18 марта 1999 года. В соответствии с этими соглашениями, через три года после их вступления в силу мы должны были выработать механизм для окончательного урегулирования ситуации в Косово. 18 марта 2002 года, т.е. девять дней назад, этот трехлетний период истек. Возможно, когда мы встретимся в апреле для проведения всеобъемлющего обзора, нам следует задаться вопросом о том, что произошло с этими сроками, которые были установлены три года назад.

Г-н Вехбе (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, Ваше председательствование в этом месяце охарактеризовалось проведением открытых дискуссий по очень важным вопросам. Я хотел бы поблагодарить г-на Хеди Аннаби за его очень ценное заявление, информирующее о событиях, происшедших после 25 февраля. Я хотел бы также тепло приветствовать заместителя председателя правительства Союзной Республики Югославии г-на Небойшу Човича и поблагодарить его за очень подробное заявление, в котором он информировал членов Совета о последних событиях в Косово и на Балканах.

Моя делегация хотела бы также выразить свое удовлетворение в связи с утверждением Скупщиной Косово 27 февраля г-на Ибрагима Руговы в качестве президента и формированием правительства Косово под руководством г-на Байрама Реджепи в соответствии с коалиционным соглашением от 4 марта. Это был первый важный шаг в осуществлении резолюции 1244 (1999), способствовавший преодолению тупиковой ситуации, которая сохранялась так долго. Он позволит временным органам в Косово приступить к выполнению в полном объеме своих задач в соответствии с Конституционными рамками. Он будет также способствовать укреплению диалога между многочисленными политическими партиями в Косово, как указал г-н Аннаби, отметивший также тот факт, что коалиционное правительство состоит из представителей всех партий, за

исключением одной, члены которой решили не присоединяться к коалиции, но заявили о своем желании участвовать в работе правительства. Мы надеемся, что это желание будет осуществлено уже в ближайшее время.

У нас вызывает удовлетворение также тот факт, что эти временные структуры должны стать министерствами. В то же время мы надеемся на то, что все группы и главные этнические образования будут на равноправной и справедливой основе представлены в правительстве, что будет содействовать стабильной работе этих институтов. Вполне естественно, что мы принимаем во внимание обеспокоенность, высказанную заместителем председателя правительства Республики Сербии. При этом мы будем содействовать стабильности в Косово в соответствии с соглашениями от ноября 2001 года.

Я хотел бы подтвердить важное значение уделяния особого внимания ситуации в области безопасности в свете этих позитивных событий. Это потребует удвоения усилий по созданию условий, способствующих сосуществованию между всеми элементами общества в Косово и улучшению отношений между всеми общинами и, тем самым, укреплению процесса примирения. Это поможет также обеспечить равную безопасность и одинаковые политические условия для всех и неуклонное экономическое и социальное развитие всех групп населения в Косово.

Что же касается упомянутой заместителем председателя правительства идеи возведения пятиметровой стены между Косово и Югославией, то я нахожу ее весьма странной, в особенности с учетом того, что мы живем в эпоху, отвергающую возведение стен, подобных Берлинской стене, в эпоху, на которую пришлось ее уничтожение. Как же мы можем сейчас согласиться с идеей возведения новой стены в этом регионе?

Мы приветствуем инициативу по освобождению албанских заключенных и переводу их в Приштину, что стало возможным в результате усилий, предпринятых югославским правительством, в частности заместителем председателя правительства Човичем.

Мы хотели бы также остановиться на вопросе, касающемся положения различных этнических меньшинств в Косово. Они должны быть представлены на равноправной основе в политической жиз-

ни, если мы действительно желаем безопасности и стабильности в Косово. В этой связи я рад отметить снижение числа убийств, что отметил г-н Аннаби, и меры, предпринятые в рамках второй кампании по добровольной сдаче оружия в Косово. Хотя эти события совпали с созданием нового правительства и будут содействовать укреплению безопасности в Косово, они не дали ответа на вопрос: возможно ли сохранение этих условий, в особенности с учетом экстремизма, проповедуемого там определенными элементами. Мы должны получить ответ на этот очень важный вопрос.

Мы поддерживаем усилия по поддержанию правопорядка и осуществлению резолюции 1244 (1999) в полном объеме, прилагаемые Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Штайнером с того момента, как он возглавил Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы надеемся на то, что в апреле сможем заслушать подробный брифинг г-на Штайнера о последних событиях в Косово.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Сирийской Арабской Республики за любезные слова в мой адрес.

Г-н Белинга Эбуту (Камерун) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, моя делегация хотела бы поблагодарить Вас за созыв этого уже третьего в этом году заседания по Косово.

Моя делегация поддерживает весьма актуальные замечания посла Сингапура в отношении необходимости проведения в должное время всеобъемлющего обзора ситуации.

Мы приветствуем заместителя председателя правительства Сербии. Мы очень внимательно выслушали его послание. Камерун должным образом принял к сведению просьбу о многосторонней помощи для учреждения многоэтнического общества в Косово — другими словами многосторонней помощи со стороны международного сообщества для сохранения Косово.

Мы благодарим г-на Аннаби за его весьма подробный брифинг в начале нашего заседания о последних событиях в Косово. Позиция Камеруна по вопросу Косово была изложена в Совете 21 января и 25 февраля. Тогда мы выразили наше убеждение в том, что должны быть в приоритетном

порядке приняты некоторые меры для консолидации немногих имеющихся достижений в плане продвижения к возрождению жизни в Косово. Мы считали, что эти действия должны идти в трех направлениях: укрепление безопасности, разоружение всех вооруженных групп и поощрение возвращения всех меньшинств. Мы настаивали на том, что эти действия были приоритетными, и мы по-прежнему считаем их такими сегодня, потому что они способны обеспечить сохранение самого Косово, что подразумевает сохранение его единства.

Мы с удовлетворением отмечаем прогресс, о котором говорил г-н Аннаби и который достигнут в текущем месяце в этих приоритетных областях. К числу самых важных достижений относится формирование коалиционного правительства. Это действительно важное событие, которое подтвердило, что сигнал, прозвучавший в ходе выборов 17 ноября 2001 года, наконец услышан. Каждый раз при обсуждении вопроса о Косово мы постоянно говорим о том, что суть этого сигнала, этой позиции состоит в том, что управлять Косово необходимо на основе не практики исключения, а привлечения к этому процессу всех групп населения Косово. Ясна необходимость работать сообща, а для этого требуется коалиция, объединяющая все группы населения. Поэтому мы обращаемся с призывом ко всем партиям, в том числе к коалиции косовских сербов «Возвращение», принять участие в работе правительства, выдвинув своих кандидатов.

Мы благодарим г-на Штайнера за его усилия и особенно за богатое воображение и творческий подход, благодаря которым ему удалось достичь этих результатов.

Мы призываем все государства региона соблюдать все территориальные соглашения. Это имеет принципиально важное значение для поддержания мира и безопасности в регионе.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы осудить акты насилия и совершаемые преступления, которые по-прежнему сеют террор и порождают у людей чувство отчаяния и безысходности. В этой связи мы приветствуем развертывание МООНК кампании по борьбе с преступностью в соответствии с ее указом 2002/6 от 18 марта 2002 года. Помимо объявления о второй амнистии, связанной с оружием, мы приветствуем перенаправление заключенных в Косово.

Вот те соображения, которые, по нашему мнению, следовало высказать на сегодняшнем открытом заседании, посвященном вопросу о Косово.

Г-н Элдон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне от всей души поприветствовать заместителя премьер-министра Човича и поблагодарить помощника Генерального секретаря Аннаби за его, как всегда, очень полезный и информативный брифинг. Моя делегация полностью присоединяется к заявлению, с которым позднее выступит представитель Испании от имени Европейского союза, и поэтому я могу быть относительно кратким.

Как и другие выступавшие, мы с удовлетворением отмечаем весьма позитивное развитие событий, которые произошли после нашего последнего брифинга, посвященного Косово. Мы с особым удовлетворением отмечаем избрание Скупщиной Косово президента и правительства, шаг, который имел важнейшее значение как для Косово, так для региональной безопасности. Как и другие ораторы, я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря для Косово г-на Штайнера за достижение этого соглашения и за его усилия, направленные на завершение данного процесса посредством обеспечения участия сербов в работе правительства. Совершенно ясно, что их всестороннее участие в этой работе полностью отвечает интересам сербской общины. Временные институты самоуправления должны действовать, твердо отстаивая интересы всех общин, и самый эффективный способ добиться этой цели — это участие сербской общины. Мы настоятельно призываем к достижению как можно скорее соглашения о таком участии. Я хотел бы также отметить, что такое соглашение будет одним из важнейших достижений. Я с особым удовлетворением отмечаю слова Хеди Аннаби о намерении Специального представителя определять такие ориентиры, это именно то, за что на протяжении весьма длительного периода времени ратовало Соединенное Королевство в ходе постоянных дискуссий в Совете.

Мы также приветствуем еще одно важное событие, на которое ссылались другие ораторы — передачу заключенных из числа косовских албанцев, содержавшихся в сербских тюрьмах, на попечение Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Это один из важнейших шагов по пути

установления доверия между этническими общинами. Я хотел бы сейчас поблагодарить заместителя премьер-министра Човича и МООНК за их вклад в достижение этого успеха. Мы с нетерпением ожидаем завершения процесса пересмотра приговоров.

Диалог между Белградом и Приштиной, к которому должны как можно скорее подключиться представители нового временного правительства, имеет важнейшее значение для региональной стабильности. Обе стороны должны по-прежнему вносить позитивный вклад, с тем чтобы успешно представлять интересы всех общин. К числу этих интересов относится достижение в кратчайшие сроки прогресса в выполнении обязательств, принятых в ноябре 2001 года в контексте Общего документа. Налицо безотлагательная необходимость налаживания тесного сотрудничества в интересах обеспечения возвращения лиц, перемещенных внутри страны, из числа меньшинств. Позвольте мне в его присутствии заявить, что заместитель премьер-министра Чович призван сыграть в этом процессе центральную роль, и мы с нетерпением ожидаем развития дальнейшего плодотворного сотрудничества между возглавляемым им Координационным центром, а также МООНК и новым временным правительством.

А теперь я без всяких извинений перейду к вопросам, касающимся экстремизма, терроризма и организованной преступности, теме, которая красной нитью проходила в выступлениях Соединенного Королевства в Совете. Это региональные проблемы, и они требуют региональных решений. Мы приветствуем существующие отношения сотрудничества между главами структур обеспечения правопорядка и полицейскими силами и другими действующими лицами. Однако его необходимо активизировать, с тем чтобы преступникам некуда было бежать. Мы поддерживаем дальнейшую работу МООНК по укреплению своего потенциала по обеспечению правопорядка, и особенно меры, направленные на борьбу с организованной преступностью. Мы выступаем за дальнейшее увеличение численности сотрудников косовской полицейской службы, причем сокращение численности международных служащих должно осуществляться параллельно с таким увеличением. Мы также приветствуем шаги по расширению специальной подготовки сотрудников полиции МООНК в таких областях, как организованная преступность.

Я согласен с мнением заместителя премьер-министра Човича о том, что два основных направления работы, на которых нам необходимо сосредоточить свое внимание – это создание институтов и работа по формированию многоэтнического общества. Я не уверен, что нахожу очень вдохновляющим приведенное выше послом Лавровым сравнение с «раковой опухолью Европы», однако, само собой разумеется, мы все должны решительно стремиться избежать такой ситуации. Разумеется, если мы хотим добиться этого, то нам как членам Совета необходимо признать важность действенного и эффективного диалога между Белградом и Приштиной и решительно поддержать усилия Специального представителя, который столь эффективно приступил к выполнению своих новых обязанностей. Мне очень приятно отметить, что, по моему мнению, смысл сегодняшней дискуссии весьма точно отражает эти два момента.

Г-н Каннингем (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить признательность г-ну Аннаби и поприветствовать в Совете заместителя премьер-министра Човича и поблагодарить его за выступление.

Мы тоже приветствуем успех народа Косово и его политических руководителей в формировании нового правительства. Специальный представитель Штайнер заслуживает слов особой признательности за его важную роль в посредническом содействии достижению такого согласия.

Мы призываем президента Ругову, премьер-министра Реджепи и Председателя Скупщины Дачи заняться рассмотрением многочисленных трудных вопросов, которые теперь придется решать правительству. Их изначальные заявления, в которых выражалась приверженность нового правительства правопорядку, экономической реформе, укреплению безопасности и, что очень важно, правам меньшинств, обнадеживают. Нам нужно видеть результаты, и мы настоятельно призываем этих лиц стремиться к их достижению.

Мы с глубоким удовлетворением приветствуем вчерашнюю передачу Сербией Косово заключенных косовских албанцев. Это весьма приятная новость. Мы воздаем честь заместителю премьер-министра Човичу, Специальному представителю Штайнеру и всем тем, кто способствовал созданию возможности для осуществления этого важного шага вперед. На-

деемся, что эта долгожданная мера будет способствовать дальнейшему улучшению атмосферы для межэтнических отношений в Косово и поможет достижению консенсуса в отношении других стоящих перед косовцами задач, таких как экономическая реформа.

В этой связи мы, как и другие, разочарованы тем, что косовские сербы до сих пор отказываются участвовать в правительстве. Такое участие отвечает интересам всех косовских сербов. Главная задача нового правительства будет заключаться в создании такой атмосферы веры и доверия, которая вселит веру и в сербов, и в другие меньшинства, тем самым способствуя их возвращению и примирению. Кажется, мы все согласны с тем, что именно в этом должна заключаться одна из целей данного процесса, и для ее достижения необходима заметная роль сербов в правительстве. Мы твердо поддерживаем усилия Специального представителя Штайнера по поощрению конструктивного участия косовских сербов в правительственных учреждениях. Я хочу решительно призвать заместителя премьер-министра также продолжать конструктивные усилия по поощрению такого участия по критике идеи создания параллельных сербских институтов.

Мое правительство убеждено, что ключевое значение для ускорения процесса возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц теперь имеют приватизация и другие экономические приоритеты. В конечном итоге экономический рост и капиталовложения составляют наилучшую основу для восстановления демократического, многоэтнического Косово и для закладки фундамента на будущее.

Мы одобряем назначение новым комиссаром полиции Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-на Феллера и поддерживаем его усилия по укреплению косовской полицейской службы и дальнейшей борьбе с организованной преступностью. Я хочу решительно поддержать замечания посла Элдона относительно преступности и терроризма.

Сделать, несомненно, предстоит еще очень многое, но я должен сказать, что мы воодушевлены тем прогрессом, которого Специальному представителю Штайнеру и МООНК удалось добиться за последний месяц. Мы стали свидетелями некото-

рых значимых шагов вперед. Специальный представитель пользуется нашей полной поддержкой. Мы надеемся в ближайшем будущем заслушать его лично.

Г-н Ривас (Колумбия) (*говорит по-испански*): Нам хотелось бы начать с выражения приветствий сербскому заместителю премьер-министра Човичу и г-ну Аннаби и признательности им за представленную нам информацию. Эта информация дает нам более полное представление о том, что происходит на месте.

За последний месяц произошло несколько знаменательных событий, которые имеют важное значение для будущего Косово и всего региона в целом. Нам хотелось бы выделить четыре таких события, которые мы считаем актуальными для обсуждения Советом Безопасности.

Во-первых, в том, что касается формирования правительства Косово, нам хотелось бы отметить соглашение, достигнутое в последние дни между лидерами крупнейших косовских партий и Специальным представителем Генерального секретаря. Это соглашение позволило после нескольких месяцев усилий наконец продвинуться вперед в формировании нового правительства. Убеждены, что новые руководители будут сознавать историческую ответственность, лежащую на них в отношении создания многоэтнического общества, основывающегося на демократических принципах. Мы настоятельно призываем их сконцентрировать свои усилия на строительстве таких новых институтов, которые будут гарантировать прочную основу для будущего обсуждения окончательного статуса Косово.

Мы обеспокоены реакцией сербской Коалиции в отношении участия в правительстве. Надеемся, что они согласятся с вариантами, предлагаемыми Специальным представителем Штайнером, и что они не будут ставить свое участие в правительстве в зависимости от создания какого-либо министерства. Мы просим заместителя премьер-министра Човича вмешаться в переговоры с тем, чтобы обеспечить участие сербов в новой правительственной структуре.

Мое второе замечание касается обмена заключенными между Белградом и Косово. Мы приветствуем соглашение, достигнутое белградским правительством и Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(МООНК) относительно военнопленных. Это соглашение привело ко вчерашней передаче Сербией в Косово 146 албанских военнопленных. Это продемонстрировало добрую волю и те отношения сотрудничества, которые теперь установлены между МООНК и правительством в Белграде и одним из главных зодчих которых является г-н Чович.

Мое третье замечание относится к созданию совместной комиссии по вопросам о границе. Нам хотелось бы выделить учреждение после подписания МООНК и правительством Македонии соответствующего соглашения комитета экспертов по вопросам о границе. Убеждены, что работа этого комитета создаст условия для отыскания адекватных решений проблемам, ныне возникающим между фермерами и скотоводами при одновременном учете подписанного в прошлом году правительствами Югославии и Македонии Соглашения о делимитации границы. Считаем, что работа комитета должна своевременно доводиться до сведения властей в Косово во избежание каких-либо недоразумений и ради обеспечения выполнения всеми сторонами какого бы то ни было решения этого комитета.

Мое четвертое замечание касается взаимоотношений между МООНК, Белградом и правительством Косово. Колумбия постоянно настаивает на необходимости установления гласного и эффективного сотрудничества между властями в Белграде, новым правительством в Косово и МООНК через посредство Специального представителя Генерального секретаря. Нам хотелось бы воспользоваться возможностью, предоставленной присутствием здесь заместителя премьер-министра Човича, который вносит важный вклад в дело укрепления взаимоотношений между его правительством и МООНК, чтобы подчеркнуть необходимость взаимного сближения с властями в Косово. Мы осознаем, что еще сохраняются некоторые проблемы, в которых позиции двух правительств не согласуются, однако убеждены, что при содействии Специального представителя они найдут общую основу и устранят существующие разногласия. Только совместными усилиями руководителей нам удастся обеспечить создание в Косово такого многоэтнического общества, в котором будут существовать гарантии для всех его граждан.

Наконец, мы поддерживаем предложение Российской Федерации относительно всеобъемлющего

обзора успехов и неудач МООНК на протяжении трех последних лет.

Г-н Левит (Франция) (*говорит по-французски*): Я тоже хотел бы выразить горячие поздравления заместителю премьер-министра Сербии и Председателю Совместного координационного комитета Союзной Республики Югославии/Сербии для Косово и Метохии г-ну Небойше Човичу. Я приветствую участие в наших сегодняшних прениях видного югославского политического деятеля, ответственного за вопросы, касающиеся Косово.

Хотелось бы также поблагодарить г-на Хеди Аннаби за его брифинг, в котором он высветил успехи, достигнутые Организацией Объединенных Наций в Косово со времени его последнего брифинга 25 февраля. Эти успехи имеют особенно важное значение, поскольку они достигнуты в короткий промежуток времени.

Франция, конечно же, поддерживает подробное заявление, которое в должное время будет сделано от имени Европейского союза постоянным представителем Испании. В своем национальном качестве я хотел бы сейчас коснуться некоторых вопросов, которым Франция придает особое значение.

Избрание г-на Ибрагима Руговы на должность президента Косово и создание коалиционного правительства под руководством г-на Байрама Реджепи стали наиболее значительными событиями последних недель. Я поздравляю г-на Ругову и г-на Реджепи с их избранием. Уместно также воздать честь личному вкладу в этот успех г-на Михаэля Штайнера.

Политическое соглашение, заключенное под эгидой Специального представителя Генерального секретаря, наделит Конституционные рамки для временных институтов самоуправления жизненной силой. Избранные руководители Коалиции «Возвращение» («Повратак») должны сыграть в институтах самоуправления свою роль, которую Конституционные рамки отводят им во всей ее полноте, равно как и в косовской Скупщине, в которой Коалиция «Возвращение» является важной политической силой. Это их долг перед избравшими их людьми и перед всем Косово, который должен быть полностью выполнен в рамках резолюции 1244 (1999) и Конституционных рамок. Мы поддержива-

ем действия Специального представителя по выходу из нынешнего тупика.

Правительство Косово ожидает большая работа. Оно теперь отвечает за повседневное управление жизнью Косово. Поэтому оно должно вдаваться в детали и задачи управления, и должно начать делать это незамедлительно. Благополучие всего населения зависит от правильности его суждений и разумности его решений. То, что поставлено на карту, оправдывает полное выполнение им своих обязанностей, которые возложены на него Конституционными рамками.

Важно, чтобы при осуществлении своих функций правительство Косово руководствовалось заботой об общем благе. Общественная деятельность должна осуществляться таким образом, чтобы от нее выигрывали все граждане, включая меньшинства. Специальный представитель Генерального секретаря будет добиваться этого, осуществляя положения Конституционных рамок и резолюции 1244 (1999).

Необходимо сделать все возможное для улучшения участи представителей косовских меньшинств. Экономическое развитие и укрепление безопасности будут решающими факторами в снижении слишком высокого уровня эмиграции.

Параллельно с этим следует продолжать уделять внимание вопросу о возвращении людей в силу его большой символической значимости и гуманитарных последствий. Мы надеемся, что косовские лидеры албанского происхождения, которые активно сотрудничают с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) на всех уровнях, в том числе на местном уровне, обеспечат выполнение осуществляемых проектов. Необходимо мобилизовать всех на поддержку этого дела. Мы приветствуем призыв г-на Реджепи, с которым он выступил в Каменице, к тому, чтобы освободить край от нетерпимости и обеспечить интеграцию в жизнь общества проживающих в анклавах меньшинств. Необходимо продолжать следовать по этому пути для обеспечения ощутимых результатов.

Говоря шире, важно, чтобы соглашение, заключенное 5 ноября между г-ном Хеккерупом и г-ном Човичем, полностью выполнялось. Мы уже видим конкретные результаты — передачу Косово Сербией последних албанских заключенных. Уре-

гулирование этого вопроса — это явный успех, который свидетельствует о пользе тесного и доверительного сотрудничества между МООНК, избранными косовскими представителями и компетентными югославскими властями по практическим вопросам, представляющим взаимный интерес. Мы рассчитываем на дальнейшее участие г-на Човича в осуществлении соглашения от 5 ноября на путях диалога с МООНК и вскоре, как мы надеемся, с институтами временного самоуправления.

Заключенное 14 марта в Белграде под эгидой г-на Хавьера Соланы соглашение о взаимоотношениях между Сербией и Черногорией поможет укрепить стабильность в Юго-Восточной Европе и приблизит этот регион к Европе. Мы приветствуем образцовую политическую смелость подписавших соглашение сторон. Это соглашение не меняет идентичности или международного лица государства. Поэтому международные обязательства и нормы, применимые к Союзной Республике Югославии, в частности резолюция 1244 (1999), будут по-прежнему применимы к государству Сербия и Черногория.

Г-жа Лахус (Мексика) (*говорит по-испански*): Прежде чем начать свое выступление, я хотела бы присоединиться к остальным членам Совета и поблагодарить помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Хеди Аннаби за ту информацию, которую он нам представил. Я хотела бы также выразить признательность заместителю премьер-министра Республики Сербии г-ну Небойше Човичу за его выступление, которое стало для нас четким сигналом: времени мало, и мы должны решать две насущные задачи — по организационному строительству в регионе и по созданию многоэтнического общества.

В начале этого месяца косовская Скупщина ратифицировала достигнутое основными партиями края соглашение о создании временных органов самоуправления во главе с президентом Ибрагимом Руговой и премьер-министром Байрамом Реджепи. Мексика приветствует это достижение, поскольку оно облегчит переход власти от Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) к временным органам в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Это, безусловно, будет способствовать стабилизации в регионе. Начнется также очень непростой этап, на котором необходимо будет обеспечить, на-

сколько это максимально возможно, передачу правительственных функций местным властям в контексте существующих Конституционных рамок. Мы должны помнить о том, что впереди у нас большой путь, но что вскоре мы, будем надеяться, достигнем цели.

Край по-прежнему является одним из наиболее отсталых регионов Европы в экономическом плане, и необходимо еще сделать очень многое для полного установления правопорядка в целях более эффективной борьбы с организованной преступностью и содействия экономическому росту. Это потребует политической воли и зрелости от всех участников. Для создания в Косово гармоничной обстановки необходимо, чтобы в отношениях между всеми жителями края возобладало доверие и чтобы злопамятность осталась в прошлом. Это неременное условие полномасштабного осуществления концепций демократии и уважения прав человека. Мы надеемся, что такие отношения удастся установить между всеми социальными группами без какого-либо исключения и без вмешательства извне и что это послужит основой для строительства процветающего и опирающегося на единство Косово.

Возвращение домой вынужденных переселенцев и беженцев будет свидетельствовать о прогрессе на этом направлении. Мы отмечаем усилия МООНК по возвращению в край албанцев, которые содержались в сербских тюрьмах, и меры по освобождению лиц, чьи приговоры можно считать недействительными.

Международное сообщество с интересом следит за деятельностью МООНК и различных органов Организации Объединенных Наций и региональных организаций в области безопасности, которая служит примером стратегического альянса в целях установления прочного мира в Косово. Мексика призывает МООНК и все международные учреждения, которые действуют в крае, продолжать свою альтруистическую и плодотворную работу на благо международного мира и безопасности.

Мы приветствуем предложение ряда делегаций о том, чтобы г-н Штайнер выступил в Совете в апреле месяце и рассказал нам об успехах, достигнутых, в частности, в решении пограничных вопросов с Македонией.

Мексика принимает к сведению документ о первых шагах в направлении изменения отношений

между Сербией и Черногорией, подписанный 14 марта в Белграде, особенно то, как он связан с резолюцией 1244 (1999).

Г-н Чжан Ишань (Китай) (*говорит по-китайски*): Как и выступившие до меня коллеги, я хотел бы прежде всего поблагодарить помощника Генерального секретаря Хеди Аннаби за его брифинг.

Китайская делегация приветствует присутствие здесь заместителя премьер-министра входящей в состав Югославии Республики Сербии г-на Човича, и мы благодарим его за важное выступление. Мы поддерживаем его взгляды.

По нашему мнению, главные приоритеты в Косово сегодня сводятся, во-первых, к созданию институтов и, во-вторых, к формированию подлинно многоэтнического общества.

В своем выступлении заместитель премьер-министра Чович отметил, что все заключенные албанского происхождения были переведены из Сербии в распоряжение Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Это будет способствовать процессу национального примирения и взаимного доверия. Мы глубоко признательны г-ну Човичу за его усилия в этом направлении.

В последнее время ситуация в Косово в целом оставалась стабильной. Достигнут определенный прогресс в том, что касается политического процесса и экономического развития. Следует особо отметить тот факт, что различные стороны в Косово достигли соглашения о создании коалиционного правительства. Мы приветствуем этот прогресс. Однако мы не можем не обратить внимания на тот факт, что по-прежнему существуют серьезные тревоги, связанные с трансграничной организованной преступностью и торговлей оружием.

Нет осязаемого улучшения в положении в области безопасности в районах проживания меньшинств, возвращение этнических меньшинств идет медленными темпами. Мы надеемся, что МООНК укрепит сотрудничество с Белградом в интересах решения тех проблем, о которых я упоминал ранее.

Мы надеемся также, что коалиционное правительство Косово с помощью МООНК будет строго выполнять резолюцию 1244 (1999) в целях создания в Косово гармоничного и многоэтнического общества.

Китайская делегация приветствует принятие в Скопье при содействии г-на Штайнера усилия по созданию объединенного комитета экспертов по решению пограничных проблем. Мы надеемся, что этот комитет будет играть активную роль в оказании обеим сторонам помощи в осуществлении резолюции 1244 (1999). На основе подписанного правительством Македонии и Союзной Республики Югославии соглашения о демаркации границы станет возможным эффективно заниматься практическим решением пограничных вопросов между Приштиной и Скопье, с тем чтобы обеспечить нормальные условия для жизни на местах.

Мы хотели бы также отметить, что не так давно делались комментарии, которые наносили ущерб мирному сосуществованию между странами региона и подрывали стабильность в Косово и в регионе в целом. Это привлекло к себе внимание международного сообщества. Мы надеемся, что такие события не повторятся.

В заключение мы выражаем надежду на то, что соответствующие стороны будут эффективно выполнять резолюцию 1244 (1999) и продолжат усилия, направленные на обеспечение мира, стабильности и экономического развития в балканском регионе.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я выступлю в качестве представителя Норвегии.

Норвегия признательна заместителю премьер-министра Човичу за участие в сегодняшней дискуссии в качестве ключевой фигуры в нашей деятельности, связанной с Косово, и видного представителя демократического руководства в Белграде, с которым моя страна поддерживает прекрасные отношения.

Как и другие, мы приветствуем избрание президента и временного правительства Косово, что явится важным шагом вперед в осуществлении резолюции 1244 (1999). Чтобы косовские структуры функционировали эффективно, необходимо наладить сотрудничество между избранными представителями, Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Белградом.

Норвегия поощряет диалог между Коалицией «Возвращение», Специальным представителем Генерального секретаря Штайнером и косовскими

лидерами, имеющий целью обеспечить всемерное участие косовских сербов в работе временных правительственных структур. Здесь важно участие Белграда, и мы призываем г-на Човича сотрудничать с конструктивно настроенными лидерами косовских сербов для достижения решений, которые отвечали бы интересам всех косовских сербов.

Норвегия приветствует активную и конструктивную роль Белграда, продемонстрированную в последние месяцы, и вчера она была вновь подтверждена освобождением из сербских тюрем арестованных косовских албанцев.

Но сотрудничество между МООНК и югославскими властями можно развивать и дальше. Рабочая группа высокого состава могла бы также использоваться в качестве механизма конструктивного диалога между избранными демократическим путем лидерами Приштины и Белграда.

Общее сокращение числа тяжких преступлений и убийств в Косово за последний год дает основания для оптимизма, но не для самоуспокоенности. По-прежнему вызывает беспокойство положение в области безопасности этнических меньшинств. Необходимо обеспечить укрепление правопорядка в Косово. Это не только вопрос меньшинств, это вопрос гражданского общества, который затрагивает все слои населения Косово.

Организованная преступность и незаконная торговля оружием вызывают огромную тревогу не только в Косово, но и в регионе и в Европе в целом. Норвегия поддерживает инициативу Специального представителя Генерального секретаря Штайнера наделить МООНК большими полномочиями в борьбе с организованной преступностью в Косово. Мы также поддерживаем предложенную Специальным представителем Генерального секретаря программу амнистии ветеранов и призываем косовских лидеров сотрудничать с МООНК в ее успешном выполнении.

Возвращение внутренне перемещенных лиц по-прежнему остается важной задачей. Необходимы большие усилия для создания условий для устойчивого потока возвращений. Это станет важным мерилом приверженности косовских лидеров уважению прав человека всех жителей Косово. Содействие возвращению представительств меньшинств диктует также необходимость продолжения международного участия.

Норвегия подчеркивает, что вновь избранное временное правительство Косово должно уважать соглашение о демаркации границы от 23 февраля 2001 года. Избранные представители Скупщины Косово, а также власти временного правительства должны неукоснительно выполнять резолюцию 1244 (1999) Совета Безопасности, а также Конституционные рамки.

Норвегия приветствует достигнутое между Черногорией и Сербией соглашение относительно конституционного соглашения между этими двумя республиками. Это соглашение содействует региональной стабильности и демонстрирует, что политические переговоры могут привести к взаимоприемлемым соглашениям. Это способствует также созданию в Косово более стабильных условий для осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

Через Секретариат я хотел бы передать г-ну Штайнеру слова полной поддержки Норвегией его усилий, и мы с нетерпением ожидаем встречи с ним в Совете.

Сейчас я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета.

Следующий оратор в моем списке — представитель Испании. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Ариас (Испания) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К данному заявлению присоединяются Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Мальта, Кипр, Турция, Исландия и Лихтенштейн.

Мы приветствуем участие г-на Небойши Човича, заместителя председателя правительства югославской Республики Сербии (Союзная Республика Югославия), в сегодняшнем заседании Совета.

Европейский союз приветствует избрание Скупщиной Косово г-на Ибрагима Руговы президентом Косово и формирование правительства — эти события знаменуют важный шаг в деле осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Союз считает, что эти недавно созданные институты должны взять на себя выполнение всех функций, определенных для них Конституционными рамками для временных органов самоуправления. Мы поздравляем Специального представителя

Штайнера, обеспечившего успешное заключение соглашения о формировании правительства и поддерживаем его намерение провести муниципальные выборы 21 сентября.

Мы рассчитываем, что удастся урегулировать вопрос об участии Коалиции «Возвращение» в правительстве. «Возвращению» отводится исключительно важная роль в создании новых институтов Косово.

Европейский союз поддерживает намерение Специального представителя Генерального секретаря приступить к решению задач, связанных с созданием основ экономического развития; формированием в политической сфере культуры уважения норм права, в том числе посредством борьбы с организованной преступностью и насилием; и связанных с построением справедливого и объективного общества, обеспечивающего уважение достоинства всех граждан. Европейский союз призывает все стороны сотрудничать в полном объеме с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и СДК в достижении этих целей.

Союз по-прежнему придает исключительно важное значение борьбе с организованной преступностью и насилием. Свобода от страха является основополагающим требованием для того, чтобы демократия пустила корни в Косово. Мы поддерживаем все шаги, направленные на искоренение организованной преступности и насилия, и приветствуем недавно принятое постановление об активизации расследования преступной деятельности. Мы также с нетерпением ожидаем принятия в скором времени постановлений, направленных на борьбу с экономическими преступлениями, которые препятствуют прогрессу в деле создания функционирующей экономики.

Европейский союз по-прежнему выступает за полное осуществление Общего документа по сотрудничеству между МООНК и Союзной Республикой Югославией, подписанного в ноябре прошлого года. Мы надеемся на то, что во всех охватываемых им областях будет достигнут значительный прогресс. Мы приветствуем объявление, что все косовские албанцы, удерживавшиеся в заключении в Республике Сербии, возвращены в Косово. Это является, действительно, хорошим примером эффективности такого сотрудничества.

Мы также надеемся на то, что сотрудничество между избранными представителями народа Косово, МООНК и Белградом будет содействовать созданию условий, в которых можно было бы обеспечить безопасность и свободу передвижения для всех общин, что необходимо для обеспечения увеличения показателей возвращения перемещенных сербов в Косово.

Союз подтверждает необходимость полного соблюдения пограничного Соглашения между бывшей югославской Республикой Македонией и Союзной Республикой Югославией, подписанного в феврале 2001 года. Он приветствует решение Специального представителя Генерального секретаря г-на Штайнера и президента бывшей югославской Республики Македонии создать совместный комитет по рассмотрению практических проблем на местах, которые могли бы возникнуть в результате осуществления Соглашения. Мы с нетерпением ожидаем дальнейших мер по укреплению сотрудничества между полицейским контингентом МООНК и полицейскими силами бывшей югославской Республики Македонии в борьбе с организованной преступностью.

Мы подтверждаем, что главной целью народа Косово является интеграция в Европейский союз. Но для этого в Косово должно быть создано многоэтническое, демократическое общество на основе принципов уважения норм права, уважения достоинства всех граждан и обеспечения свободы передвижения для всех общин. Мы призываем недавно созданные временные институты и лидеров общин приложить все силы для достижения этих целей с помощью МООНК, Европейского союза и международного сообщества в целом.

Европейский союз остается приверженным экономической и политической поддержке Косово. Мы являемся самым крупным вкладчиком в усилия по восстановлению провинции, где мы оказываем помощь в разработке экономической, финансовой и валютной политики, а также в сферах управления и создания местного потенциала.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы приветствовать прогресс, достигнутый в бывшей югославской Республике Македонии в осуществлении Рамочного соглашения, а также успех встречи доноров, организован-

ной ранее в этом месяце в Брюсселе Европейской комиссией и Всемирным банком.

Европейский союз твердо убежден в том, что фокусирование сил региона на обеспечении экономического развития, проведении институциональных реформ и интеграции в европейские структуры является наилучшим способом обеспечить стабильность и преодолеть последствия конфликта.

В заключение я хотел бы сказать, что мы по-прежнему привержены оказанию экономической помощи в рамках процесса стабилизации и присоединения, в соответствии с проводимой нами политикой увязки помощи с выполнением установленных Европейским союзом норм.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предлагаю заместителю председателя правительства Човичу выступить с дополнительными замечаниями.

Г-н Чович (Югославия) (*говорит по-сербски; устный перевод на английский язык обеспечен делегацией*): Г-н Председатель, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Вас за проведение сегодняшнего заседания. Я рад, что сегодня был задан вопрос — возможно, не прямо — об участии Коалиции «Возвращение» в правительстве в Косово. Конечно, мы знаем, что решение об этом будет приниматься самими депутатами Коалиции «Возвращение». Они хотят быть подлинными партнерами, они не заинтересованы просто во внешних эффектах. То, как вопрос об их участии был преподнесен депутатам Коалиции «Возвращение», смутило их, они говорят, что с ними на этот счет никто не консультировался, и в этой связи не было достигнуто согласие.

Как Совету известно, им даже не предложили пописать соглашение о коалиции по правительству Косово. Однако г-н Штайнер провел с ними несколько раундов переговоров, и депутаты Коалиции «Возвращение» теперь считают, что им нужно будет провести дополнительные консультации. Они также считают необходимым сохранение единства и недопущение попыток раскола их рядов, ибо уже предпринимались некоторые усилия по созданию различных фракций в рамках Коалиции в надежде, что это будет самым быстрым способом достижения результатов.

Депутатов «Возвращения» проинформировали о соглашении, заключенном с албанскими лидерами, уже после его подписания. Их проинформировали о постах министров в правительстве только после того, как все они были заполнены. Мы должны постараться понять их точку зрения, потому что опыт сербов в Косово весьма отличен от опыта тех сербов, которые уехали из Косово, и у них другие точки зрения. Я хотел бы полной ясности по этому вопросу: ни Белград, ни я никогда не намеревались блокировать участие сербских депутатов в правительстве Косово. Их участие заблокировано ситуацией в Косово.

Важно напомнить о том, что в настоящее время в Сербии и Черногории косовских сербов, которые являются лицами, перемещенными внутри страны, в три раза больше, чем в самом Косово. Я говорю об этом в поддержку своего утверждения о том, что они придерживаются других взглядов, чем те, которые по-прежнему находятся в Косово.

Чтобы помочь сербам выжить в Косово в подлинно многоэтническом обществе, крайне важно добиться существенного прогресса в решении вопроса о возвращении. Я выслушал и полностью признаю доводы, высказанные помощником Генерального секретаря Аннаби, и готов после возвращения в Белград провести консультации с представителями коалиции «Возвращение», с тем чтобы они дополнительно разъяснили свою позицию. Однако именно они будут принимать окончательное решение.

Тем не менее, учитывая их искреннюю обеспокоенность, я хотел бы заявить о необходимости предоставить им в обмен конкретные гарантии того, что будет сделано все возможное для содействия процессу возвращения сербов и лиц неалбанского происхождения в свои дома в Косово. Нельзя допустить того, чтобы вопросам в области безопасности уделялось более приоритетное внимание в ущерб процессу возвращения или чтобы они использовались в целях помешать возвращению потенциальных желающих вернуться. Власти Белграда полностью готовы оказать Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и СДК всю необходимую помощь в интересах урегулирования этих вопросов и облегчения процесса возвращения.

В заключение я хотел бы отметить, что представители коалиции «Возвращение» благодарны за предложенный пост министра сельского хозяйства. Но они просили меня передать членам Совета, что этот министерский пост не имеет никакой важности для будущего и для выживания сербов в Косово. Поэтому я хотел бы просить членов Совета оказать нам помощь и поддержку и сделать все возможное на основе совместных усилий, чтобы убедить их войти в состав правительства Косово. Нам не удастся добиться этого без налаживания весьма тесного сотрудничества в этой связи. Совет может полностью на нас рассчитывать, и я хотел бы заверить членов Совета в том, что мы сделаем все возможное, не оказывая при этом чрезмерного давления.

Председатель (*говорит по-английски*): Желающих выступить больше нет. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.